








Andiswa stella del calcio

Fotballhelten Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Laura Pighini
-  italiensk / nynorsk
-  nivå 2



Andiswa guardava i ragazzi giocare a calcio. Lei desiderava poter unirsi a loro. Chiese al coach se poteva esercitarsi con loro.

...

Andiswa såg på at gutane spela fotball. Ho ville så gjerne vera med! Ho spurde trenaren om ho kunne få trena saman med dei.



Il coach si mise le mani sui fianchi “In questa scuola, solo i ragazzi possono giocare a calcio.” Disse.

...

Trenaren sette hendene i sida. “På skulen her får berre gutar spela fotball”, sa han.



I ragazzi le dissero di andare a giocare a pallavolo. Dicevano che pallavolo era per le ragazze, mentre calcio era per i ragazzi. Andiswa era arrabbiata.

...

Gutane sa at ho skulle gå og spela nettbball. Dei sa at nettbball er for jenter og fotball er for gutar. Andiswa vart sint.



Il giorno seguente, a scuola si teneva una grande partita di calcio. Il coach era preoccupato perché il suo miglior giocatore era ammalato e non poteva giocare.

...

Dagen etter var det ein stor fotballkamp på skulen. Trenaren var bekymra fordi den beste spelaren på laget var sjuk og kunne ikkje spela.



Andiswa corse dal coach e lo pregò di farla giocare. Il coach non era convinto su cosa fare. Alla fine decise che Andiswa poteva far parte della squadra.

...

Andiswa sprang bort til trenaren og trygla om å få lov til å spela. Kva skulle han svara? Han bestemte å la Andiswa vera med på laget.



La partita era dura. Nessuno segnò un goal fino a metà tempo.

...

Det vart ein hard kamp. Ingen hadde skåra mål etter første omgang.



Durante il secondo tempo della partita, uno dei ragazzi passò la palla a Andiswa. Lei si avvicinò velocemente alla porta. Calciò la palla fortissimo e segnò.

...

I andre omgang sentra ein gut ballen til Andiswa. Ho sprang mot målet, klinte til ballen og skåra.



La folla impazzì di gioia. Da quel giorno, anche le ragazze poterono giocare a calcio a scuola.

...

Publikum var frå seg av glede. Sidan den dagen fekk jenter òg spela fotball på skulen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Andiswa stella del calcio

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).